

CHRISTINE IZEKI | BJÖRN NEUMANN

# 111 ORTE IN TOKIO DIE MAN GESEHEN HABEN MUSS



emons:

## Lieblingsorte in Tokio

Wenn man schon eine Weile in Tokio lebt und die wichtigsten Sehenswürdigkeiten kennengelernt hat, ist es an der Zeit auch Orte zu erkunden, die nicht in den gängigen Reiseführern zu finden sind. Und es gibt in Tokio unendlich viele Plätze, die nur darauf warten, entdeckt zu werden. Sei es das Restaurant, das so unscheinbar wirkt, jedoch wegen seines einzigartigen guten Geschmacks die Kunden in seinen Bann zieht, oder ist es vielleicht ein kleiner Park, in dem es immer so schön ruhig ist, sodass man darin wunderbar abschalten kann. Es kann auch ein schöner alter Tempel sein, an dem bereits der Zahn der Zeit genagt

hat und der gerade wegen seiner Lost-Place-Atmosphäre einen faszinierenden Charme versprüht. Oder ist es etwa eine Galerie, die mit ihren Ausstellungen immer genau den eigenen Kunstgeschmack trifft?

Im letzten Jahr habe ich mich zusammen mit meinem Studienfreund Björn Neumann intensiv auf die Suche nach solch besonderen Orten begeben. Unsere Favoriten haben wir in dem Band »111 Orte in Tokio die man gesehen haben muss«, der am 23. Februar 2017 erscheint, zusammengetragen. Wir stellen Ihnen darin kleine Oasen im Großstadtdschungel, urige Izakaya, Plätze mit einer besonderen Geschichte und vieles mehr vor. Wir würden uns sehr freuen, wenn unsere Tipps auch bei Ihnen auf Anklang stoßen.

Das Buchprojekt ist abgeschlossen, dennoch ist die Thematik für mich weiterhin interessant. Deshalb habe

ich mir mit den Redaktionsmitgliedern von Sushi & Sauerkraut gemeinsam überlegt, Sie,



liebe Leser, zu bitten, uns auch Ihre Lieblingsorte vorzustellen.

Wenn Sie mögen, verraten Sie uns, wo es Sie in Tokio immer wieder hinzieht und warum es Ihnen gerade dort so gut gefällt. Wenn Sie uns auch noch ein Foto von diesem Ort schicken könnten, wäre das ganz wunderbar. Wir möchten das Ganze als Wettbewerb ausrichten. Der Beitrag, der uns am besten gefallen hat, wird in der nächsten Sushi & Sauerkraut-Ausgabe vorgestellt und der Gewinner oder die Gewinnerin mit einem Band der »111 Orte in Tokio die man gesehen haben muss« prämiert. Unsere japanischen LeserInnen sind ebenfalls recht herzlich eingeladen, an dem Wettbewerb teilzunehmen. Einsendeschluss ist der 26. März 2017. Schicken Sie Ihre Beiträge bitte an folgende Emailadresse: [kontakt@sushiundsauerkraut.com](mailto:kontakt@sushiundsauerkraut.com)

Wir freuen uns auf Ihre zahlreichen Einsendungen.

<https://111-orte-in-tokio.jimdo.com/>

<https://www.facebook.com/111xTokio/>

Das Sushi & Sauerkraut-Team & Christine Izeki

(Fotos: Emons Verlag, „111 Orte in Tokio, die man gesehen haben muss“)

CHRISTINE IZEKI | BJÖRN NEUMANN

# 111 ORTE IN TOKIO DIE MAN GESEHEN HABEN MUSS



emons:

## 東京のお気に入りの場所

東京にしばらく住んで、主な観光名所を訪ねてしまったら、次は一般の旅行ガイドには載っていない場所も探索する時でしょう。しかも、東京にはひっそりと見出されるのを待っているスポットがいくらかでもあるのです。それは、見かけはぱっとしなくても、その格別な美味しさゆえにお客を魅了するレストランだったり、あるいは、いつも静かで、素晴らしくリラックスできる小さな公園だったりします。また、長い年月の間に朽ち、その「失われた場所の雰囲気」によって、うっとりするような趣のある古い寺かもしれません。それとも、いつもあなたの美的センスにぴったりの展覧会を催すギャラリーなどでしょうか？

昨年私は大学時代の友人ビョルン・ノイマンと一緒に、このような特別な場所をくまなく探索しました。私たちはお気に入りの場所を、「111 Orte in Tokio die man gesehen haben muss (東京のぜひとも訪れるべき場所111選)」にまとめました。この本は2017年2月23日に出版されます。私たちはその本の中で、都会のジャングルの中にある小さなオアシスや一風変わった居酒屋、特別な歴史がある場所など、沢山のスポットを紹介しています。私たちのお薦め情報が皆さまにも気に入って頂ければ幸いです。

この本のプロジェクトは終わりましたが、私はこのテーマに相変わらず興味を持っています。そこで、「寿司とザワークラウト」の編集部メンバーと一緒に考え、読者の皆さまに、お気に入りの場所を私たちに紹介していただくようお願いすることにしました。



よろしければ、東京のどこにいつも足が向き、なぜそこに惹かれるのかを教えてくださいませんか？更にその場所の写真も添えていただければ大歓迎です。そして皆さんからお寄せいただいた全ての情報で「お気に入りの場所」コンテストを行いたいと思います。審査の上、一番素敵な場所を次号の「寿司とザウワークラウト」でご紹介する予定です。そして、優勝者の方には賞品として「111 Orte in Tokio die man gesehen haben muss」を1冊差し上げます。日本人の読者の皆さまもどうぞ奮ってこのコンテストにご参加ください。送付締め切りは2017年3月26日です。ご応募は以下のEメールアドレスまでお願いします。[kontakt@sushiundsauerkraut.com](mailto:kontakt@sushiundsauerkraut.com)  
たくさんのご応募をお待ちしています。

<https://111-orte-in-tokio.jimdo.com/>

<https://www.facebook.com/111xTokio/>

「寿司とザウワークラウト」 & 井関クリスティーネ  
訳：バチェフスキ朱実

(Fotos: Emons Verlag, „111 Orte in Tokio, die man gesehen haben muss“)